

Zeitschrift: Mémoires de la Société Vaudoise des Sciences Naturelles
Herausgeber: Société Vaudoise des Sciences Naturelles
Band: 4 (1931-1934)
Heft: 8

Artikel: Contribution à la connaissance des Desmidiacées des environs de Sainte-Croix
Autor: Cosandey, F.
Register: Remarques concernant le sens de quelques termes employés dans cette étude
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-250704>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Remarques concernant le sens de quelques termes
employés dans cette étude.**

Dans la description des marais et des tourbières, les auteurs de langue française ne possèdent pas toujours les termes précis, correspondant à ceux des autres langues. Bien des mots, de langue allemande surtout, ne peuvent être exprimés en français que par des expressions longues et peu claires. Nous relevons ici quelques termes d'usage fréquent dans cette étude en précisant, autant que possible, le sens dans lequel nous les avons pris.

Mares. — (En allemand: *Kolken*; en anglais: *ponds*.) Petits lacs ou étangs, nappes d'eau libre, en général peu profonde, désignés en langage populaire romand sous le nom de « gouilles ».

Dépressions inondées. — (En allemand: *Schlenken*, *nasse Mulden*; en anglais: *hollows*). Nous désignons ainsi des petits fossés peu profonds, des petites cuvettes circulaires ou sinueuses, entre les bosses de Sphaignes. L'eau est stagnante et imbibe les mousses qui s'y trouvent. M. AMANN les nomme un peu improprement « replats » [5, p. 292], ce terme désignant des petits plateaux ou gradins sur une pente.

Haut-marais. — C'est la traduction presque littérale du mot *Hochmoor*, mais le mot français exprime moins bien, semble-t-il, le complexe topographique et végétal que les Allemands désignent par ce terme. Les auteurs français ont tenté d'introduire des synonymes plus précis, tels que: marais émergé, marais supra-aquatique, haute tourbière, tourbière à Sphaignes; certains préfèrent encore employer le mot « Hochmoor » lui-même.

Bas-marais. — (En allemand: *Flachmoor*). Nous faisons les mêmes observations que pour le mot précédent. On a proposé: marais submergé, marais infra-aquatique, basse tourbière, tourbière à Hypnacées.

Le terme de *sagne* pourrait peut-être convenir; dérivant du bas latin, ce mot se rencontre dans le vieux français et dans le provençal actuel. Il désigne fréquemment dans le Jura français un village ou un hameau, mais dans son sens plus précis, il signifie: « herbe de marais » et par extension « marais ».

Bosses. — Sous ce nom nous désignons les petites éminences de mousses connues dans toutes les tourbières. (En allemand: *Bülten*; en hollandais: *bult*).

Le terme de « mottes de Sphaignes », que certains auteurs employent, n'est pas juste, car une motte désigne un morceau de terre avec herbes, racines, etc., *arraché*; la bosse, au contraire, est un petit monticule solidement attaché au terrain, qui s'accroît peu à peu et s'affermi.

CHAPITRE PREMIER

TOPOGRAPHIE, GEOLOGIE ET EMBRYOPHYTES DES STATIONS ETUDIÉES ¹

§ 1. — La Vraconnaz. (Stations I à VII.)

La « mouille » ² de la Vraconnaz est une belle et grande tourbière, située à l'ouest du hameau de ce nom, à l'altitude de 1090 m.

Elles remplit une légère dépression qui va se rétrécissant de l'ouest vers l'est et s'étend sur une surface d'environ 1300 mètres de long sur 600 mètres de large.

Géologiquement, la tourbière occupe la partie centrale d'un anticlinal ouvert. Dans sa majeure partie, elle repose sur le Séquanien inférieur, mais elle atteint l'Argovien vers le sud. Le fond de la tourbière est constitué par de la vase

¹ Renseignements tirés de l'ouvrage de FRÜH et SCHRÖTER, « Die Moore der Schweiz » et complétés au cours de nos recherches.

² « Mouille » (de mollis) terme très utilisé au cours de nos recherches.